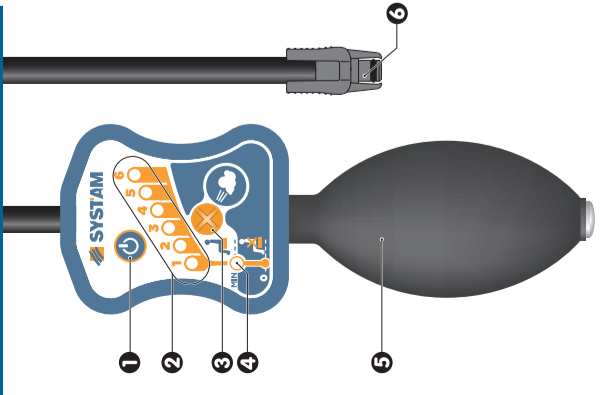


2 POMPWANIE WSTĘPNE I POMPOWANIE / PŘEDNAFOUKNUTÍ A NAFOUKNUTÍ / FOR-PUMPING OG OPPUMPNING / FÖRPUMPNING OCH PUMPNING / 預充氣和充氣

RYS.4 / OBR.4 / FIG.4 / الشکل / 圖4



PL URZADZENIE DO POMPOWANIA MANOMETER

- 1 Przycisk włączania/wyłączania
- 2 Kontrolki poziomu napompowania
- 3 Przycisk spuszczenia powietrza
- 4 Wskaźnik napompowania wstępnego
- 5 Guszka do pompowania
- 6 Złącze zaworu poduszki POLYAIR®

CS NAFUKOVACÍ SYSTÉM TLAKOMĚR - MANOMETR

- 1 Tlačítko zapnutí/vypnutí
- 2 Kontrolky úrovně nafouknutí
- 3 Tlačítko vyfouknutí
- 4 Indikátor přednafouknutí
- 5 Nafukovací žároвка
- 6 Pripojovací ventily POLYAIR®

DA PUMPESYSTEM TRYKMALE-MANOMETER

- 1 Tændi/Slukket knap
- 2 Indikatorlys for oppumpningsniveau
- 3 Tømmingsknap
- 4 For-pumpknapp
- 5 Pumpelampe
- 6 POLYAIR® tilslutningsventiler

SV PUMPINGSSYSTEMETS TRYCKMÅTAR MANOMETER

- 1 På-/Av-knapp
- 2 Indikatorlampa för pumpningsnivån
- 3 Lufttømmingsknapp
- 4 Förpumpningsindikator
- 5 Pumpningsknapp
- 6 Polyair® anslutningsventiler

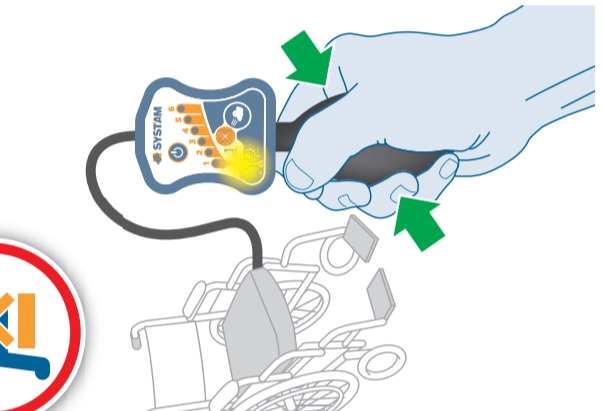
AR مقاييس ضغط نظام النفخ - مقاييس الضغط (مانومتر)

- 1 زر التشغيل/ إيقاف التشغيل
- 2 أضواء مؤشر مستوى النفخ
- 3 زر التفريغ
- 4 مؤشر النفخ المسبق
- 5 بصيلة النفخ
- 6 صمامات توصيل Polyair®

ZH 充氣系統壓力表—壓力計

- 1 開/關按鈕
- 2 充氣等級指示燈
- 3 洩氣按鈕
- 4 預充氣指示燈
- 5 充氣燈泡
- 6 Polyair® 連接閥

RYS.5 / OBR.5 / FIG.5 / الشکل / 圖5



DA Pumpeanvisningerne nedenfor er detaljeret for 2 kammerluftceller. I tilfælde af enkeltkammerluftceller er pumpemetoden identisk for den enkle kammer.

1 - FÖRPUMPNING

Hvorfor skal du bruge for-pumpning? For-pumpningen er et vigtigt trin for justering af pudens. For-pumpningen gør det muligt at justere pudens på begge sider af pudsen, så den er ens på begge sider. For-pumpningen er vigtig for at sikre, at pudsen er ens på begge sider.

2 - PLACERING AF PATIENTEN (under oppumpning) For at opnå den korrekte oppumpning skal du følge instruktionerne for placering nedenfor.

3 - NASTAVENÍ TLAKU NA OBR. 7 Umístění pacienta na přednafukovací podušku. Připojte tlakoměr k jednomu ze 2 ventilů podušky a ujistěte se, že spojení je správně umístěno na ventil. Pokud je vypnutí, přepněte měřicí tlaků zpět.

4 - UMÍSTĚNÍ PACIENTA (během stadií nafukování) Aby se dosáhlo správného nafouknutí, postupujte podle níže uvedených pokynů pro umístění:

5 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

6 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

7 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

8 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

9 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

10 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

11 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

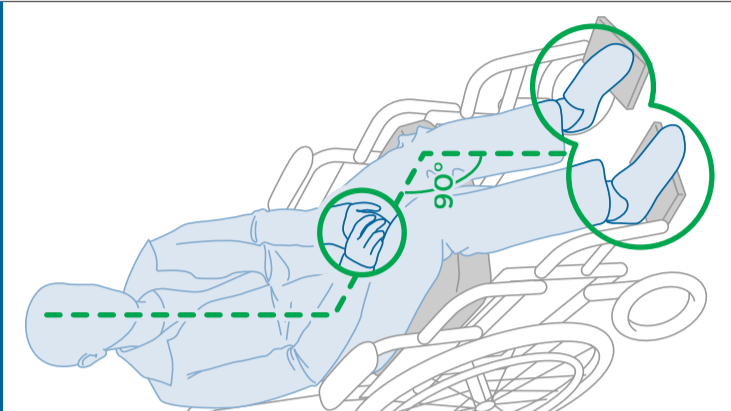
12 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

13 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

14 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

15 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

RYS.6 / OBR.6 / FIG.6 / الشکل / 圖6



AR تعليمات النفخ الواردة فيما يلي مفصلة خصيصاً لوسادات الخلايا الهوائية مزودة بالفرف. والتنبيه لوسادات الخلايا الهوائية أحادية الغرف، تكون طريقة النفخ مختلفة مع الغرفة الأخرى.

1 - النفخ المسبق لماذا ينبغي استخدام إجراء النفخ المسبق؟ النفخ المسبق يعد النفخ المسبق خطوة أساسية لضبط الوسادة. يمكن مرحلة النفخ المسبق في موازاة مشروبات الضغط بجبرتي الوسادة بشكل أفضل، لتسهيل التعديل في وقت لاحق.

2 - ضبط وضع المريض (أثناء مراحل النفخ) ابدأ بتعديل مقاييس الضغط بالضغط على الزر 1 تشغيل/ إيقاف تشغيل الشكل 4. مؤشر النفخ المسبق 2 الشكل 4 سوف يوضح. قم بتوصيل مقاييس الضغط باستخدام أحد الصمامين مع إجراء نفخ مسبق في كل حجيرة واحدة تلو الأخرى، حتى يضيء مؤشر النفخ المسبق (مؤشر النفخ المسبق) 3 الشكل 4. وفي حالة تجاوز هذه القيمة، فيتم التفريغ حينئذٍ باستخدام زر التفريغ 4 الشكل 4.

3 - JUSTERING AV TRYCKET FIG. 7 Placering av patienten på förpumpade pudde. Förbind trykmätaren till en av pudens 2 ventiler, och se till att slutningen är korrekt placerad på ventilen. Sätt på trykmätaren igen om den stängs av.

4 - UMÍSTĚNÍ PACIENTA (během stadií nafouknutí) Aby se dosáhlo správného nafouknutí, postupujte podle níže uvedených pokynů pro umístění:

5 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

6 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

7 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

8 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

9 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

10 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

11 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

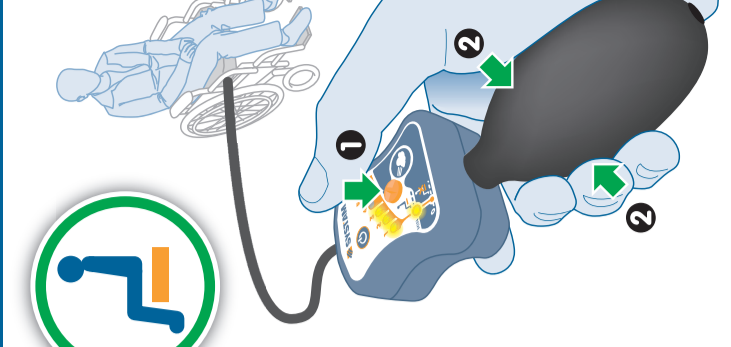
12 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

13 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

14 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

15 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

RYS.7 / OBR.7 / FIG.7 / الشکل / 圖7



ZH 以下充氣說明詳細介紹了 2 腔式氣囊墊。若是單腔氣囊墊，則與單腔的充氣方法相同。

1 - 預充氣 為什麼要使用預充氣？ 預充氣是調整座墊的重要步驟，預充氣階段可讓座墊的兩個隔室壓力等級獲得更好的平衡，以便後續的調整。

2 - 預充氣程序 預充氣時，必須在沒有患者坐在座墊上的情況下進行。按開/關按鈕 1，圖 4 來啟動壓力表。預充氣指示燈 3，圖 4 將開始閃爍。使用 2 個閥門中的一個連接壓力表，並逐一為每個隔室進行預充氣，直到預充氣指示燈亮起（預充氣指示燈 1，圖 4）。如果超過此值，則可按下次充氣按鈕 3，圖 4 進行洩氣。

3 - JUSTERING AV TRYCKET FIG. 7 Placering av patienten på förpumpade pudde. Förbind trykmätaren till en av pudens 2 ventiler, och se till att slutningen är korrekt placerad på ventilen. Sätt på trykmätaren igen om den stängs av.

4 - UMÍSTĚNÍ PACIENTA (během stadií nafouknutí) Aby se dosáhlo správného nafouknutí, postupujte podle níže uvedených pokynů pro umístění:

5 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

6 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

7 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

8 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

9 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

10 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

11 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

12 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

13 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

14 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

15 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

16 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.

17 - REGULOVANÍ CIŠNĚNÍ RYS. 7 Umístění pacienta na vstupní napompané podušce. Podržte tlakoměr u jednoho z 2 zavorů podušky, upevněte jej, ze žláze je silně přitlačeno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru. Je-li tlakoměr vyčíslen, musí být vyčísleno do zavoru.